Departamento: Letras

Carrera: Profesorado y Licenciatura en Lengua y Literatura

Asignatura: Lengua y Literatura Extranjeras. Opción: Inglés

Código: 6915

Curso: segundo año

Comisión: única

Régimen de la asignatura: Anual

Asignación horaria semanal: 4 horas

Asignación horaria total: 120

Equipo de cátedra:

Magíster Valeria Engert – Profesora adjunta exclusiva

Magíster María Luz Revelli – Ayudante de primera exclusiva

Franco Lisa - Ayudante alumno

Año académico: 2022

Lugar y fecha: Río Cuarto, 21 de marzo de 2022

1. FUNDAMENTACIÓN

La asignatura Lengua y Literatura Extranjeras - Opción: Inglés corresponde al segundo año del Profesorado de Lengua y Literatura de la UNRC. Este espacio curricular se presenta como una introducción a la literatura anglo estadounidense desde sus comienzos hasta la actualidad. Debido a la vastedad de esta producción resulta inevitable realizar un recorte que, aunque siempre será arbitrario, pretende abarcar algunos textos cuya lectura se vuelve necesaria para una aproximación a distintas maneras de entender el mundo.

El fundamento que subyace a la selección de contenidos es la sensibilización a culturas extranjeras a través de su literatura así como de su lengua ya que tenemos la convicción de que el conocimiento de otras sociedades enriquece la propia y favorece la interculturalidad. Abordaremos temas representativos de la literatura de las Islas Británicas y de los Estados Unidos atendiendo al contexto socio cultural en el que los textos dialogan para favorecer una postura crítica y reflexiva, abierta e inclusiva en un marco de diversidad de voces propio de la naturaleza multicultural de la literatura escrita en inglés. Nos proponemos ofrecer una aproximación a la lengua inglesa para pensar la complejidad de la traducción.

Hemos creído pertinente escoger un criterio cronológico en el desarrollo de los temas para favorecer la posibilidad de establecer relaciones entre diferentes períodos histórico-culturales y obras literarias como novela, ensayo, poesía, teatro. En los contenidos seleccionados es posible advertir la existencia de líneas que atraviesan nuestro corpus, como por ejemplo las relaciones de poder, el establecimiento de lazos que se asientan en las intenciones de dominación y expansionismo, la construcción del otro y la figura femenina, en su representación y en cuanto al lugar de las escritoras en un canon predominantemente masculino.

2. OBJETIVOS

GENERALES

- Promover una aproximación reflexiva a la producción literaria de las Islas Británicas y los Estados Unidos.
- Propiciar el análisis y valoración crítica de obras y autores estudiados atendiendo a su contexto social, histórico-político y cultural.

ESPECÍFICOS

- Abordar desde una perspectiva multimodal[1] obras significativas de la poesía, narrativa y teatro de la tradición anglófona procurando insertar el hecho literario concreto en su contexto histórico y cultural.
- Analizar las particularidades lingüísticas y estéticas de las obras seleccionadas para contribuir al desarrollo de habilidades de lectura comprensiva de textos literarios y no literarios en el idioma inglés.
- Profundizar el proceso de formación del estudiante de Lengua y Literatura mediante la lectura, la discusión y la producción de ensayos sobre las obras de escritores anglófonos de diferentes períodos históricos promoviendo la lectura reflexiva, la precisión conceptual y la claridad expresiva.
- Promover un espacio de reflexión y discusión crítica sustentado en el estudio de las distintas corrientes y proyectos estéticos de la literatura anglófona a partir del abordaje de textos literarios.
- Reflexionar acerca de tendencias y perspectivas de la crítica literaria sobre los modos de configuración de la mujer en la ficción y sobre la pugna por obtener un lugar en el campo literario.

3. CONTENIDOS

Unidad 1

Contenidos conceptuales	Contenidos Procedimentales	Bibliografía
<u>UNIDAD 1</u> Introducción a la literatura inglesa. Migraciones. Comentar Antiguos pueblos germanos. Período Anglosajón	Lectura y análisis de material seleccionado Discusión. Exposición oral, puesta en común. Relaciones de continuidad-cambio, causa-consecuencia.	"Beowulf" "Elegía del hombre errante" "La visión de la cruz" "La batalla de Maldon"

[1] Es preciso aclarar que esta materia está vinculada con el proyecto de investigación GC "Literatura e imagen en la era digital" (2020-2022). En dicho proyecto consideramos que la lectura crítica, en tanto práctica sociocultural, implica mucho más que la mera adquisición de competencias lingüísticas ya que la imagen, en sus múltiples formas (estática o en movimiento) tiene una presencia vital en la construcción de sentidos y miradas del mundo. Por ese motivo es que intentamos desde la multimodalidad desarrollar la literacidad crítica de los estudiantes para promover la sensibilización visual ante distintas visiones de mundo, ante múltiples representaciones culturales y ante problemáticas de clase, etnia y género.

Poesía anglosajona (épica-heroica, religiosa-elegíaca) Período Anglo-normando. Del Inglés antiguo al inglés medio. Romances anglo-normandos. La tradición francesa. El héroe en la leyenda artúrica. Características. Geoffrey Chaucer en contexto. La sociedad medieval inglesa. Contribución al desarrollo de la literatura nacional. La figura femenina.		Selección de *Los Cuentos de Canterbury*: Prólogo "Cuento del Caballero"

Unidad 2

Contenidos conceptuales	**Contenidos Procedimentales**	**Bibliografía**
Transición de la Inglaterra medieval a la Inglaterra moderna. Período Isabelino. El rol del teatro. Desarrollo. Características. La figura femenina y el teatro. William Shakespeare. Poesía: sonetos	Lectura y análisis de material seleccionado Discusión. Exposición oral, puesta en común.	*Hamlet* *La Tempestad* Poesía. (consultar selección)

Unidad 3

Contenidos conceptuales	**Contenidos Procedimentales**	**Bibliografía**
Siglos XVIII- XIX. El desarrollo de la prosa en el siglo XVIII: el surgimiento de la novela. La temática de los viajes y la exploración, la novela burguesa, la novela gótica. El ensayo satírico. Siglo XIX. Romanticismo. Poesía, novela. El período victoriano. Industrialización. Condición social de la Inglaterra victoriana. El teatro en la época vitoriana: Wilde – desafío al código victoriano. La mujer en el contexto victoriano.	Lectura y análisis de material seleccionado. Exposición oral, puesta en común.	Jonathan Swift Ensayo: "Una modesta proposición" Charlotte Bronte, *Jane Eyre* Oscar Wilde, *La importancia de llamarse Ernesto*

Unidad 4

Contenidos conceptuales	**Contenidos Procedimentales**	**Bibliografía**
El siglo XX. Características. Movimientos. Modernismo. Innovaciones.	Lectura y análisis de material seleccionado Discusión. Trabajo colaborativo Exposición oral, puesta en común.	Virginia Woolf "Phillis y Rosamond" "La marca en la pared" "Una habitación propia"

Imperialismo. La mujer y la escritura. La novela distópica. La crítica, en clave ficcional, a procesos histórico-políticos del siglo XX. La mirada desde el Caribe anglófono. Reescrituras. Colonialismo, imperialismo, revisión histórica, género.	Debate.	Aldous Huxley *Un mundo feliz* George Orwell *Rebelión en la granja* *1984* *Jean Rhys, Ancho Mar de los Sargazos*

Unidad 5

Contenidos conceptuales	**Contenidos Procedimentales**	**Bibliografía**
Introducción a la literatura estadounidense. De las colonias a la independencia. El siglo XIX. La cuestión de la esclavitud y la Guerra de Secesión. Características literarias. El Romanticismo. Reconfiguraciones del elemento gótico. El Trascendentalismo. El papel de la naturaleza. De la influencia europea a una nueva mirada. El color local. Transición hacia el realismo y naturalismo. Regionalismo, color local.	Lectura y análisis de material seleccionado Discusión. Trabajo colaborativo Exposición oral, puesta en común. Debate.	Poe. “Annabel Lee” “The Raven” Selección de relatos (consultar) “El barril de Amontillado”, “El gato negro”, “El pozo y el péndulo”, “La caída de la casa Usher”, “La máscara de la muerte roja”, “El retrato ovalado”, “Ligeia”, “Los asesinatos de la calle Morgue” Nathaniel Hawthorne “El joven Goodman Brown” Thoreau “Desobediencia Civil” Walt Whitman “Canto de mí mismo”

Unidad 6

Contenidos conceptuales	**Contenidos Procedimentales**	**Bibliografía**
El siglo XX. Modernismo. Renacimiento de Harlem y la estética negra. La década de 1920: el impacto de la Gran Guerra. La generación perdida. Configuraciones del "sueño americano". La depresión de 1929. Impacto. Cosmovisión sureña y experimentación narrativa. Influencias. La mujer y el sueño americano.	Lectura y análisis de material seleccionado Discusión. Trabajo colaborativo Exposición oral, puesta en común. Debate. Relaciones de continuidad-cambio, causa-consecuencia.	Langston Hughes, selección de poemas (consultar) Ernest Hemingway, "La corta y feliz vida de Francis Macomber" Francis Scott Fitzgerald, *El gran Gatsby* John Steinbeck, *La fuerza bruta* William Faulkner "Una rosa para Emily"

Unidad 7

Contenidos conceptuales	**Contenidos Procedimentales**	**Bibliografía**
El siglo XX. Reconfiguraciones posteriores a la Segunda Guerra Mundial. La generación Beat: tensión institución-contracultura. La metaficción historiográfica.	Lectura y análisis de material seleccionado Discusión. Trabajo colaborativo Exposición oral, puesta en común. Debate.	Allen Ginsberg, "El aullido" Kurt Vonnegut, *Matadero Cinco*

Literatura de minorías / multiétnica/ multicultural: Afro-estadounidense, asiático-estadounidense, árabe-estadounidense, hispano-estadounidense, de pueblos originarios. Cuestiones identitarias, tensiones, búsquedas, reescrituras. La mujer en el contexto de los movimientos pro derechos de la década del 60. La literatura post 9/11	Relaciones de continuidad-cambio, causa-consecuencia.	Gloria Anzaldúa, *Borderlands, La frontera* Selección. Toni Morrison, *Ojos azules* Kamila Shamsie, *Home Fire*

4. METODOLOGÍA DE TRABAJO

Las clases serán teórico-prácticas. La lectura del material será fundamental para la interacción en el aula (ver cronograma de lecturas y material en espacio classroom 2022). Desde la discusión de las obras seleccionadas para el análisis se propondrán relaciones con su contexto, temáticas recurrentes, intereses e influencias desde una perspectiva multimodal. Se pretende instalar una dinámica de trabajo que propicie la discusión y el debate en pos de la sensibilización con la lengua y cultura anglo-estadounidense y su vinculación con la propia lengua - cultura, así como con otras.

5. EVALUACIÓN

Se realizarán exámenes parciales escritos u orales asignándose una nota entre 1 y 10 puntos. La nota mínima de aprobación es de 5 puntos. Se pretende que los estudiantes demuestren conocimiento acerca de los movimientos, obras y autores estudiados como así también dominio de la jerga propia de la disciplina, claridad conceptual y actitud crítico-reflexiva.

También se realizarán trabajos prácticos orales y escritos, individuales y/o grupales, en los que los estudiantes expondrán temáticas relacionadas con los movimientos y obras del programa de estudios.

5.1. REQUISITOS PARA LA OBTENCIÓN DE LAS DIFERENTES CONDICIONES DE ESTUDIANTE

Requisitos para la obtención de las diferentes condiciones de los alumnos:

a) Alumnos regulares. A fin de regularizar la asignatura, los alumnos deberán cumplimentar con los siguientes requisitos:

1- Asistencia al 75% de las clases teórico-prácticas.

2- Evaluaciones:

- Aprobar el 50% de los prácticos de la asignatura
- Aprobar 2 (dos) exámenes parciales con una nota mínima de 5 puntos.
- El alumno tendrá derecho a rendir un Examen Parcial Recuperatorio para cada instancia desaprobada. Éste podrá ser escrito u oral, según determinación de la cátedra.
- Para los alumnos regulares el examen final consistirá en una instancia ORAL que contempla los contenidos cubiertos en el ciclo lectivo.

b) Alumnos libres. Los alumnos libres serán examinados sobre el último programa vigente de la materia. Deberán cumplir con una prueba ESCRITA eliminatoria previa al examen ORAL.

c) Alumnos promocionales.

- Asistir al 80 % de las clases teórico-prácticas.
- Aprobar el 100 % de los trabajos prácticos con una nota no inferior a 6 (seis) y cuyo promedio final no sea inferior a 7 (siete).
- Aprobar 2 (dos) exámenes parciales con calificación promedio de 7 (siete) sin registrar instancias evaluativas de aprobaciones con notas inferiores a 6 (seis).
- Se ofrecerá una instancia de recuperación, tanto para prácticos como para parciales, para mantenerse en el régimen de promoción.

6. BIBLIOGRAFÍA

6.1. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA[2]

Para el primer cuatrimestre:

Arias, Martín y Martín Hadis. *Borges profesor: curso de literatura inglesa en la Universidad de Buenos Aires.* Buenos Aires: Emecé, 2010.

Brontë, Charlotte. *Jane Eyre*. Traducción de Toni Hill. Argentina: Debolsillo, 2012. También www.biblioteca.org.ar/libros/130795.**pdf**

[2]Consultar material de cátedra por la selección de poemas.

Brontë, Emily. *Cumbres Borrascosas.* Traducción de Beatriz Vignoli. Buenos Aires: Estrada, 2009.
También www.biblioteca.org.ar/libros/656163.**pdf**

Chaucer, Geoffrey. *Los Cuentos de Canterbury*. Prólogo. "Cuento del Caballero". En https://www.taller-palabras.com/Datos/Cuentos_Bibliotec/ebooks/cuentos_canterbury.pdf

Entwistle, William y Eric Gillet. *Historia de la literatura Inglesa: de los orígenes a la actualidad. Título original: The Literature of England: 500-1960.* México: Fondo de Cultura Económica, 1978.

Huxley, Aldous. *Un mundo feliz.* México: Editores Mexicanos Unidos, 2008.

Orwell, George. *Rebelión en la Granja.* Bs As: Bureau Editor SA: 1999.

----------. 1984. Trad. Miguel Temprano García. Bs As: Lumen, 2014.
Owen, Wilfred. Selección de poemas en Montezanti, M.A. et al . *Cuadernos de*

Lenguas Modernas. Extraño Encuentro: La poesía de Wilfred Owen. 2000.

Disponible en http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar

Shakespeare, William. *Hamlet*. Traducción Rolando Costa Picazzo. Bs As: Colihue Clásica, 2012.
---------- . *La Tempestad*. Traducción de Marcelo Cohen y Graciela Speranza. DeBolsillo, Random House, 2012.
---------- Sonetos. (consultar selección)

Swift, Johnathan. "Una Modesta Proposición". En *Escritos Subversivos*. Traducción de Eduardo Stilman. Bs As: Corregidor, 2012.

Villalba, Stefanía. *Claves para interpretar la literatura inglesa*. Madrid: Alianza editorial, 2015.

Wilde, Oscar. *La importancia de llamarse Ernesto.* Traducción de Cristina Piña. Buenos Aires: Cántaro, 2011.También En www.dad.uncu.edu.ar/upload/la_**importancia_de_llamarse_Ernesto.pdf**

Woolf, Virginia. "Un cuarto propio". Traducción Pablo Ingberg. Buenos Aires: Losada, 2013.
----------. "La marca en la pared". Virginia Woolf: Cuentos completos. Traducción Micaela Ortelli y Carolina Orloff. Argentina: Ediciones Godot, 2015.
----------. "Phillis y Rosamond". Virginia Woolf: Cuentos completos. Traducción

Micaela Ortelli y Carolina Orloff. Argentina: Ediciones Godot, 2015.

Para el segundo cuatrimestre:

Allen, W. *El sueño americano a través de su literatura.* Buenos Aires: Pleamar, 1976.

Anzaldúa, Gloria. *Borderlands / La Frontera. The New Mestiza*. San Francisco: Aunt Lute Books. 1987.

Faulkner, William. "Una rosa para Emily". En www.ciudadseva.com/textos/cuentos/ing/.../**una_rosa_para**_emilia

Fitzgerald, Francis Scott. *El Gran Gatsby*. En www.bibliotecaspublicas.es/.../**EL_GRAN_GATSBY__**F_Scott_Fitzgeral.

Ginsberg, Allen. "El Aullido" en *Aullido y otros poemas*. Trad. Katty Gallego. Madrid: Visor Libros, 1993.

Hawthorne, Nathaniel. "El joven Goodman Brown". En www.biblioteca.org.ar/libros/130668.pdf

Hemingway, Ernest. *"*La breve vida feliz de Francis Macomber"*. En* www.literatura.us

Hughes, Langston. Poemas. www.**poem**hunter.com/.../**pdf/langston_hughes**

Klinkowitz, Jerome. *Evolución de la narrativa norteamericana: desde Hawthorne hasta el presente.* Buenos Aires: Ediciones Marymar, 1983.

Poe, Edgar Allan. "El barril de Amontilado", "El gato negro", "El pozo y el péndulo", "La caída de la casa Usher", "El retrato ovalado", "Ligeia", "Los asesinatos de la calle Morgue" "Anabel Lee", "El cuervo"

Morrison, Toni. *Ojos azules*. Traducción de Jordi Gubern. Barcelona: Ediciones B, 1998.

Shamsie, Kamila. *Los desterrados.* Traducción de Socorro Giménez. Epub: Ediciones Titivillus, 2018.

Steinbeck, John. *La fuerza bruta ("de ratones y hombres")*. Traducción de Román Jiménez. Bs As: Editorial Sudamericana, 1981.

Thoreau, H.D. "Desobediencia Civil". Traducción de Roberto Díaz. 2da edición. Bs As: Andrómeda, 2013.

Vonnegut, Kurt. *Matadero Cinco o La cruzada de los niños.* Traducción e Margarita García de Miró. Barcelona: Editorial Anagrama: 2013.

Whitman, Walt. *Hojas de hierba. Edición bilingüe*. Traducción de Pablo Ingberg. Buenos Aires: Losada, 2008.

6.2. BIBLIOGRAFIA DE CONSULTA

Bradbury, Malcolm and D. Palmer. *The Contemporary English Novel.* London: Edward Arnold, 1980.

Cunliffe, Marcus. *The Literature of the United States*. New York: Penguin, 1978.

Dickinson, Andrew. *Shakespeare: The Plays, the Poems, the Life*. 2nd edition. London and NY: Rough Guides Ltd:2009.

Elliot, Emory. Gral Ed. *Historia de la literatura norteamericana*. Traducción de María Coy. Madrid: Ediciones Cátedra, 1991.

Foster, David y M. H. Gutierrez. *Literatura chicana 1965-1995.* New York: Garland Publishing, Inc., 1997.

Magill, Frank. Ed. *Masterpieces of African American Literature.* New York: Harper Collins Publishers, 1992.

7. CRONOGRAMA - **Lengua y Literatura Extranjeras** – código **6915-** año **2022**

PRIMER CUATRIMESTRE semana	Temas / obras
1	Introducción - Literatura *de los Pueblos de Habla Inglesa* La literatura en el período Anglosajón "La visión de la cruz", "Elegía del hombre errante", "La batalla de Maldon"
2	"Beowulf" *Borges Profesor*, curso de Literatura inglesa en la UBA clases 1, 2, 5, 6 Villalba: *Confluencia de culturas en la literatura anglosajona*
3	Período anglonormando. La tradición francesa. Siglo XIV. Inglés Medio. La leyenda artúrica Geoffrey Chaucer - Los Cuentos de Canterbury. Prólogo. Cuento del Caballero.
4	El período isabelino. Desarrollo del teatro en Inglaterra. Shakespeare. Poesía. Selección de sonetos Shakespeare. Teatro. Tragedia y romance.
5	*Hamlet y La tempestad*
6	*Hamlet* *La tempestad*
7	S XVIII. Jonathan Swift. Ensayo. "Una modesta proposición"
8	TRABAJO PRÁCTICO #1
9	La mujer y la escritura en el s XIX Charlotte Brontë - *Jane Eyre* / Emily Brontë *Cumbres Borrascosas*
10	La era victoriana. Oscar Wilde, *La importancia de llamarse Ernesto*

11	Virginia Woolf "Un cuarto propio", "La marca en la pared" "Phyllis and Rosamond".
12	Jean Rhys *Ancho Mar de los Sargazos*
13	G. Orwell, *Rebelión en la Granja, 1984* A.Huxley, *Un mundo feliz*
14	**PRIMER PARCIAL**
	Recuperatorio

SEGUNDO CUATRIMESTRE Semana	Temas / obras
1	Introducción a la literatura estadounidense
	Edgar A Poe Poesía: "Annabel Lee" "The Raven"
2	Edgar A Poe Cuentos. Selección
3	Nathaniel Hawthorne "El joven Goodman Brown"
4	Thoreau. Ensayística : "Desobediencia Civil" Walt Whitman. Poesía: "Canto de mí mismo"
5	Siglo XX – modernismo Literatura afroestadounidense. El renacimiento de Harlem. Langston Hughes - poesía. Selección de poemas Ensayo: "El artista negro y la montaña racial"

6	TRABAJO PRÁCTICO #2 Ernest Hemingway "La breve vida feliz de Francis Macomber"
7	F S Fitzgerald El *Gran Gatsby*
8	J Steinbeck *La fuerza bruta*
9	William Faulkner "Una rosa para Emily" La Generación Beat Allen Ginsberg "El Aullido"
10	Kurt Vonnegut *Matadero 5*
11	Literatura chicana Gloria Anzaldúa. *Bordelands/La Frontera*
12	Literatura afro estadounidense. Narrativa. Toni Morrison: *Ojos azules*
13	Literatura post 9/11 Los desterrados - Kamila Shamsie
14	**SEGUNDO PARCIAL** **RECUPERATORIO**

8. HORARIOS DE CLASES Y DE CONSULTAS (mencionar días, horas y lugar).

LUNES: 16-18**,** MARTES: 16-18 (para el primer cuatrimestre, en el segundo cuatrimestre la clase de los martes se dicta de 12 a 14)

Consulta (acordar fecha vía mail)
Mg Engert: vengert@hum.unrc.edu.ar
Mg Revelli: mlrevelli@hum.unrc.edu.ar

Mg Valeria Engert **Mg Revelli**

Firma/s y aclaraciones de las mismas